

VENDIM
Nr.717, datë 25.8.2010

**PËR MIRATIMIN, NË PARIM, TË MARRËVESHJES “PËR KRIJIMIN E AKADEMISË
NDËRKOMBËTARE ANTIKORRUPSION, SI ORGANIZATË NDËRKOMBËTARE”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 7 të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin, në parim, të marrëveshjes “Për krijimin e Akademisë Ndërkombëtare Antikorrupsion, si organizatë ndërkombëtare”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

29 qershor, 2010

MARRËVESHJE
PËR KRIJIMIN E AKADEMISË NDËRKOMBËTARE ANTIKORRUPSION SI
ORGANIZATË NDËRKOMBËTARE

Palët,

duke vërejtur kontributin e rëndësishëm në luftën kundër korrupsionit të zyrës së Kombeve të Bashkuara për drogën dhe krimin (UNODC), si mbrojtëse e Konventës së Kombeve të Bashkuara kundër korrupsionit (UNCAC);

duke pranuar përgatitjet e bëra në nivel ndërkombëtar dhe në veçanti përpjekjet e konsiderueshme të Republikës së Austrisë në bashkëpunim të ngushtë me UNODC-në, si edhe ato të palëve të tjera themeluese për krijimin e Akademisë Ndërkombëtare Antikorrupsion, IACA (në vijim e referuar si “Akademia”) dhe mbështetjen e tyre të fuqishme për Akademinë;

duke vërejtur përpjekjet e qëndrueshme dhe mbështetjen e vazhdueshme të Organizatës Ndërkombëtare të Policisë Kriminale (INTERPOL) për të projektuar dhe hartuar nisma për parandalimin dhe luftën kundër korrupsionit në mbarë botën;

duke vërejtur mbështetjen e konsiderueshme të Zyrës Evropiane Antimashtrim (OLAF), si dhe të pjesëmarrësve të tjerë në këtë përpjekje të përbashkët;

duke theksuar karakterin global dhe gjithëpërfshirës të kësaj nisme, si edhe rëndësinë e përpjekjeve për diversitet gjeografik;

duke njohur rëndësinë e bashkëpunimit nëpërmjet përpjekjeve të përbashkëta në nivel global dhe rajonal në mbështetje të UNCAC-së, si dhe të instrumenteve të tjera përkatëse ndërkombëtare;

duke ndarë të njëjtat synime në drejtim të sigurimit të asistencës teknike dhe ndërtimit të kapaciteteve si instrumentet kryesore të luftës kundër korrupsionit;

duke vërejtur se edukimi, formimi profesional dhe kërkimi antikorrupsion janë komponentë të rëndësishëm të kësaj asistence dhe të ndërtimit të kapaciteteve;

duke dëshiruar të intensifikojnë synimet e tyre të përbashkëta nëpërmjet krijimit të akademisë në bazë të një marrëveshjeje shumëpalëshe të hapur për shtetet anëtare të Kombeve të Bashkuara dhe “Organizatave ndërqeveritare” (në vijim të referuara si organizata ndërkombëtare) dhe duke i ftuar ato të bashkojnë forcat dhe të bëhen palë në këtë marrëveshje;

duke iu përgjigjur ftesës së Republikës së Austrisë për të mirëpritur Akademinë në Laksenburg afër Vjenës;

Kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Krijimi dhe statusi

1. Nëpërmjet kësaj marrëveshjeje Akademia krijohet si organizatë ndërkombëtare.
2. Akademia ka personalitet të plotë ligjor ndërkombëtar.
3. Ndër të tjera, Akademia ka zotësinë ligjore:
 - a) për të kontraktuar;
 - b) për të blerë dhe shitur pasuri të tundshme dhe të patundshme;
 - c) për të filluar dhe ndjekur procedime ligjore;
 - d) për të ndërmarrë masa të tjera që mund të jenë të nevojshme për realizimin e qëllimit dhe veprimtarive të saj.
4. Akademia funksionon në përputhje me këtë marrëveshje.

Neni 2

Qëllimi dhe veprimtaritë

1. Qëllimi i Akademisë është promovimi i parandalimit dhe luftës së efektshme dhe efikase kundër korrupsionit:
 - a) duke siguruar një edukim dhe formim profesional antikorrupsion;
 - b) duke ndërmarrë dhe lehtësuar kërkime në të gjitha aspektet e korrupsionit;
 - c) duke siguruar forma të tjera përkatëse të asistencës teknike në luftën kundër korrupsionit;
 - d) duke nxitur bashkëpunimin ndërkombëtar dhe krijimin e rrjeteve në luftën kundër korrupsionit.
2. Veprimtaritë e Akademisë respektojnë parimin e lirisë akademike, plotësojnë standardet më të larta akademike dhe profesionale, si dhe trajtojnë fenomenin e korrupsionit në një mënyrë gjithëpërfshirëse dhe ndërdisiplinore, duke pasur parasysh diversitetin kulturor, barazinë gjinore dhe zhvillimet e fundit në fushën e korrupsionit në nivel global dhe rajonal.

Neni 3

Selia

1. Selia e Akademisë ndodhet në Laksenburg, Austri, në bazë të termave dhe kushteve të rëna dakord ndërmjet Akademisë dhe Republikës së Austrisë.
2. Akademia mund të krijojë mjedise në vende të tjera që kërkohen për mbështetjen e veprimtarive të saj.

Neni 4

Organet

1. Akademia përbëhet nga:
 - a) Asambleja e Palëve, në vijim e referuar si “Asambleja”;
 - b) Bordi i Gjuvratoreve, në vijim i referuar si “Bordi”;
 - c) Bordi i Lartë Ndërkombëtar Këshillimor;
 - d) Bordi Akademik Ndërkombëtar Këshillimor;
 - e) Dekani.

Neni 5

Asambleja e Palëve

1. Asambleja shërben si forum për palët në këtë marrëveshje për t’u konsultuar në lidhje me politikën e përgjithshme të Akademisë, si edhe për çështje të tjera me interes, të parashikuara në këtë marrëveshje.
2. Asambleja përbëhet nga përfaqësues të palëve. Çdo palë cakton një përfaqësues për të vepruar si anëtar i Asamblesë. Çdo anëtar i Asamblesë ka një votë.
3. Në veçanti Asambleja:
 - a) Miraton rekomandime në lidhje me politikën dhe administrimin e Akademisë që do të

shqyrtohen nga bordi;

b) Miraton programin e punës dhe buxhetin e Akademisë të propozuar nga bordi;

c) Angazhohet në veprimtaritë për sigurimin e fondeve për Akademinë në përputhje me nenin

11;

d) Zgjedh anëtarët e bordit në përputhje me nenin 6;

e) Merr vendime në lidhje me largimin e anëtarëve të bordit me një shumicë prej dy të tretash;

f) Rishikon ecurinë e veprimtarive të Akademisë mbi bazën e, ndër të tjerave, edhe të raporteve të paraqitura nga bordi;

g) Miraton marrëveshje ndërkombëtare;

h) Miraton krijimin e mjediseve në vende të tjera.

4. Asambleja mbledhet të paktën një herë në vit dhe i merr vendimet me shumicë të thjeshtë në rast se nuk parashikohet ndryshe nga kjo marrëveshje. Asambleja miraton rregulloren e saj të brendshme dhe zgjedh zyrtarët e saj, duke përfshirë Presidentin dhe dy zëvendës-presidentët. Anëtarët e bordit dhe dekanin mund të marrin pjesë në mbledhjet e Asamblesë pa të drejtë vote.

Neni 6

Bordi i guvernatorëve

1. Akademia drejtohet nga një bord që përbëhet nga njëmbëdhjetë anëtarë gjithsej. Nëntë anëtarë zgjidhen nga Asambleja duke marrë parasysh kualifikimet dhe përvojën e tyre, si edhe parimin e shpërndarjes së barabartë gjeografike. Përveç kësaj, UNODC-ja dhe Republika e Austrisë, secila ka të drejtë të emërojë një anëtar. Anëtarët e bordit shërbejnë në funksionin e tyre individual për një mandat gjashtëvjeçar dhe mund të rizgjidhen apo riemërohen për jo më shumë se një mandat tjetër shtesë. Në zgjedhjen e parë, pesë anëtarë zgjidhen për një periudhë prej vetëm tre vitesh.

2. Në veçanti, bordi:

a) Merr vendime në lidhje me strategjinë, politikat dhe udhëzimet për veprimtaritë e akademisë;

b) Miraton rregullat që rregullojnë funksionimin e akademisë, duke përfshirë edhe rregulloret financiare dhe rregullat për personelin;

c) Emëron dekanin për një periudhë të rinovueshme katërvjeçare, vlerëson veprimtaritë e tij/saj dhe nëse është e nevojshme, ndërmerr largimin e dekanit;

d) Krijon, në rast se është e nevojshme, bordet këshillimore dhe zgjedh anëtarët e tyre;

e) Zgjedh anëtarët e bordit të lartë ndërkombëtar këshillimor dhe të bordit akademik ndërkombëtar këshillimor, duke pasur parasysh kualifikimet dhe përvojën e tyre profesionale, parimin e shpërndarjes së barabartë gjeografike dhe barazinë gjinore;

f) I paraqet për miratim asamblesë programin e punës dhe buxhetin e Akademisë;

g) Emëron revizorin e jashtëm të pavarur;

h) Miraton deklaratën vjetore të auditimit të llogarive të Akademisë;

i) I raporton Asamblesë mbi ecurinë e veprimtarive të Akademisë;

j) Shqyrton rekomandimet e Asamblesë në lidhje me politikat dhe administrimin e Akademisë;

k) Miraton strategjitë dhe udhëzimet për sigurimin e burimeve financiare të Akademisë dhe mbështetet përpjekjet e dekanit për këtë qëllim;

l) Përcakton kushtet e pranimi të pjesëmarrësve në veprimtaritë akademike të Akademisë;

m) Miraton krijimin e marrëdhënieve të bashkëpunimit në përputhje me nenin 13;

n) I paraqet për miratim Asamblesë marrëveshjet ndërkombëtare;

o) Kryen vlerësimin e veprimtarive të Akademisë në bazë të raporteve të paraqitura nga dekanin dhe jep rekomandime në lidhje me këto veprimtari.

3. Bordi mbledhet të paktën një herë në vit në selinë e Akademisë dhe merr vendimet me shumicë të thjeshtë në rast se nuk parashikohet ndryshe nga kjo marrëveshje. Çdo anëtar ka një votë. Bordi miraton rregulloren e tij të brendshme, zgjedh zyrtarët e tij, duke përfshirë kryetarin dhe nënkryetarin, si edhe mund të krijojë komitete në rast se kjo gjykohet e arsyeshme për funksionimin efikas të Akademisë.

Neni 7

Bordi i Lartë Ndërkombëtar Këshillimor

1. Bordi këshillohet nga një bord i lartë ndërkombëtar këshillimor (ISAB) që përbëhet nga deri 15 anëtarë, të cilët janë personalitete të shquara me kredenciale të spikatura nga një gamë e gjerë formimesh me rëndësi për veprimtaritë e Akademisë.

2. Funksioni i Bordit të Lartë Ndërkombëtar Këshillimor është të reflektojë mbi veprimtaritë e Akademisë dhe të ofrojë vërejtje dhe këshilla se si mund të përmbushen dhe ruhen standardet më të larta në drejtim të qëllimit të Akademisë.

3. Anëtarët e Bordit të Lartë Ndërkombëtar Këshillimor shërbejnë në funksionin e tyre individual për një mandat 6-vjeçar dhe mund të rizgjidhen. Në zgjedhjen e parë, shtatë anëtarë zgjidhen për një periudhë prej vetëm tre vitesh.

4. Bordi i Lartë Ndërkombëtar Këshillimor mblidhet të paktën një herë në vit dhe i merr vendimet me shumicë të thjeshtë. Çdo anëtar ka një votë. Bordi i Lartë Ndërkombëtar Këshillimor miraton rregulloren e tij të brendshme dhe zgjedh zyrtarët e tij, duke përfshirë kryetarin dhe nënkryetarin.

5. Bordi i Lartë Ndërkombëtar Këshillimor mund t'i rekomandojë bordit persona që përmbushin kriteret e paragrafit 1 për t'u zgjedhur në bordin e lartë ndërkombëtar këshillimor.

Neni 8

Bordi Akademik Ndërkombëtar Këshillimor

1. Bordi këshillohet në lidhje me çështje mbi edukimin, trajnimin dhe kërkimin nga një bord akademik ndërkombëtar këshillimor (IAAB) që përbëhet nga deri 15 anëtarë, të cilët janë personalitete të shquara akademike apo ekspertë me kualifikimet më të larta në fushat e praktikës, trajnimit dhe kërkimit antikorrupsion dhe/ose drejtësisë penale dhe zbatimit të ligjit që lidhen me antikorrupsionin, si edhe në fusha të tjera të rëndësishme për veprimtaritë e Akademisë.

2. Anëtarët e Bordit Akademik Ndërkombëtar Këshillimor shërbejnë në funksionin e tyre individual për një mandat 6-vjeçar dhe mund të rizgjidhen. Në zgjedhjen e parë, shtatë anëtarë zgjidhen për një periudhë prej vetëm tre vitesh.

3. Bordi Akademik Ndërkombëtar Këshillimor mblidhet të paktën një herë në vit dhe i merr vendimet me shumicë të thjeshtë. Çdo anëtar ka një votë. Bordi Akademik Ndërkombëtar Këshillimor miraton rregulloren e tij të brendshme dhe zgjedh zyrtarët e tij, duke përfshirë kryetarin dhe nënkryetarin.

4. Bordi Akademik Ndërkombëtar këshillimor mund t'i rekomandojë bordit persona që përmbushin kriteret e paragrafit 1 për t'u zgjedhur në bordin akademik ndërkombëtar këshillimor.

Neni 9

Dekani

1. Dekani është personi përgjegjës për administrimin e përditshëm të Akademisë dhe programin e saj kryesor. Dekani raporton dhe jep llogari para bordit.

2. Në veçanti, Dekani:

a) Përfaqëson Akademinë në marrëdhëniet me jashtë;

b) Siguron administrimin e duhur të Akademisë, duke përfshirë burimet njerëzore dhe menaxhimin financiar;

c) Harton programin e punës dhe buxhetin e Akademisë për t'u shqyrtuar nga bordi dhe miratuar nga Asambleja. Programi i punës përfshin prioritetet në fushën kërkimore, veprimtaritë trajnuese, programet mësimore dhe zhvillimin e instrumenteve;

d) Zbaton programin e punës dhe buxhetin;

e) I paraqet bordit raporte vjetore dhe të posaçme mbi veprimtaritë e Akademisë duke përfshirë edhe deklaratën vjetore të auditimit të llogarive të Akademisë;

f) Propozon krijimin e marrëdhënieve të bashkëpunimit në përputhje me nenin 13 për t'u miratuar nga bordi;

g) Bashkërendon punën e Akademisë me punën e palëve në këtë marrëveshje, si edhe të institucioneve të tjera kombëtare dhe ndërkombëtare, agjencive dhe rrjeteve përkatëse, duke pasur

parasysh rekomandimet dhe udhëzimet përkatëse të Asamblesë dhe bordit, si dhe këshillat e Bordit të Lartë Ndërkombëtar Këshillimor dhe Bordit Akademik Ndërkombëtar Këshillimor;

h) Lidh kontrata dhe marrëveshje në emër të Akademisë dhe negocion marrëveshje ndërkombëtare që do të shqyrtohen nga bordi dhe miratohen nga Asambleja;

i) Kërkon në mënyrë aktive fondet e duhura për akademinë dhe pranon kontributet vullnetare në emër të Akademisë në përputhje me strategjitë dhe udhëzimet përkatëse të bordit, si edhe me rregulloret financiare;

j) Merr përsipër detyra apo veprimtari të tjera që mund t'i caktohen nga bordi.

Neni 10

Personeli akademik dhe administrativ

1. Akademia përpaket të rekrutojë dhe mbajë në punë personel akademik dhe administrativ me kualifikimet më të larta të mundshme.

2. Me qëllim arritjen e nivelit më të lartë të efikasitetit dhe efektivitetit ekonomik, Akademia harton një plan dhe lidh marrëveshjet e duhura për personelin akademik me kohë të pjesshme ose të jashtëm dhe i inkurajon shtetet, organizatat ndërkombëtare, universitetet dhe institucionet e tjera përkatëse të shqyrtojnë mbështetjen e pajisjes me personel të akademisë, duke përfshirë edhe personelin mbështetës.

Neni 11

Financimi i akademisë

1. Pavarësisht nga synimi afatgjatë për ta bërë Akademinë të pavarur ekonomikisht, burimet e akademisë përfshijnë si më poshtë:

a) kontributet vullnetare nga palët në këtë marrëveshje;

b) kontributet vullnetare nga sektori privat dhe donatorë të tjerë;

c) pagesat e shkollimit, tarifatat për trajnimet dhe asistencën teknike, publikimin dhe të ardhura të tjera nga shërbimet;

d) të ardhura që rrjedhin nga këto kontribute, tarifa, përfitime, si edhe të ardhura të tjera duke përfshirë ato që vijnë nga trustet dhe dhurimet.

2. Viti tatimor i Akademisë është nga 1 janari deri më 31 dhjetor.

3. Llogaritë e Akademisë, në përputhje me rregulloret financiare të miratuara nga bordi në përputhje me nenin 6 paragrafi 2, nënparagrafi b, i nënshtrohen një auditimi vjetor të jashtëm të pavarur që duhet të plotësojë standardet më të larta të transparencës, përgjegjshmërisë dhe ligjshmërisë.

4. Palët në këtë marrëveshje inkurajohen të angazhohen në veprimtaritë për sigurimin e fondeve për Akademinë, duke përfshirë edhe organizmin e konferencave të përbashkëta me donatorë.

Neni 12

Konsultimi dhe shkëmbimi i informacionit

1. Palët në këtë marrëveshje informojnë njëra-tjetrën dhe konsultohen në lidhje me çështje me interes për bashkëpunimin e tyre në bazë të kësaj marrëveshjeje qoftë në mbledhjet e asamblesë, ose në raste të tjera sipas nevojës.

2. Konsultimi dhe shkëmbimi i informacionit dhe dokumenteve në bazë të këtij neni realizohen në përputhje me rregullat e zbatueshme të çdo pale në lidhje me publikimin e informacionit, dhe i nënshtrohen marrëveshjeve që palët mund të vendosin të lidhin për qëllimet e ruajtjes së fshehtësisë, karakterit të kufizuar dhe sigurisë së informacionit të shkëmbyer. Çdo marrëveshje e tillë vazhdon të zbatohet edhe pas përfundimit të kësaj marrëveshjeje dhe, për sa i përket një pale të veçantë, edhe pas tërheqjes së asaj pale nga kjo marrëveshje.

Neni 13

Marrëdhëniet e bashkëpunimit

Akademia mund të krijojë marrëdhënie bashkëpunimi me shtete, organizata të tjera ndërkombëtare, si edhe me subjekte private apo publike, të cilat mund të kontribuojnë në punën e Akademisë.

Neni 14

Privilegjet dhe imunitetet

1. Akademia, anëtarët e asamblesë, anëtarët e bordit, anëtarët e bordit të lartë ndërkombëtar këshillimor dhe bordit akademik ndërkombëtar këshillimor, dekani, personeli dhe ekspertët gëzojnë privilegjet dhe imunitetet e rëna dakord ndërmjet akademisë dhe Republikës së Austrisë.

2. Akademia mund të lidhë marrëveshje me shtete të tjera me qëllim sigurimin e privilegjeve dhe imuniteteve të përshtatshme.

Neni 15

Përgjegjësia financiare

Palët në këtë marrëveshje nuk mbajnë asnjë përgjegjësi, individuale apo kolektive për borxhe, detyrime financiare apo detyrime të tjera të akademisë, për këtë qëllim përfshihet një deklaratë në çdo marrëveshje të lidhur nga akademia në bazë të nenit 14.

Neni 16

Amendimet

Kjo marrëveshje mund të amendohet vetëm me pëlqimin e të gjitha palëve në këtë marrëveshje. Njoftimi për këtë pëlqim bëhet me shkrim te depozitari. Çdo amendim hyn në fuqi pas marrjes nga depozitari të njoftimit të të gjitha palëve në këtë marrëveshje, ose në një datë tjetër për të cilën palët mund të bien dakord.

Neni 17

Dispozitat kalimtare

1. Palët pranojnë marrëveshjet kalimtare për krijimin dhe funksionimin fillestar të Akademisë që përmban memorandumit në lidhje me krijimin e Akademisë Ndërkombëtare Antikorrupsion në Laksemburg, Austri, i datës 29 janar 2010, dhe bien dakord t'i respektojnë ato derisa organet vendimmarrëse të akademisë të funksionojnë plotësisht.

2. Çdo vendim që cenon detyrimet e marra përsipër për qëllimin e krijimit dhe funksionimit fillestar të Akademisë apo që krijon detyrime financiare për partnerët (UNODC-ja, shoqata "Miq të akademisë" apo Republika e Austrisë) mund të merret vetëm unanimisht nga bordi.

Neni 18

Hyrja në fuqi dhe depozitari

1. Kjo marrëveshje është hapur për nënshkrim nga shtetet anëtare të Kombeve të Bashkuara (në vijim të referuara si "Shtetet") dhe organizatat ndërqeveritare (në vijim të referuara si "Organizatat ndërkombëtare") deri më 31 dhjetor 2010. Ajo i nënshtrohet ratifikimit, pranimit apo miratimit.

2. Shtetet dhe organizatat ndërkombëtare që nuk e kanë nënshkruar këtë marrëveshje mund të aderojnë në të më pas.

3. Kjo marrëveshje hyn në fuqi gjashtëdhjetë ditë pas datës së depozitimit të instrumenteve të ratifikimit, pranimit, miratimit apo aderimit nga tre shtete apo organizata ndërkombëtare.

4. Për çdo shtet apo organizatë ndërkombëtare që ratifikon, pranon, miraton apo aderon në këtë marrëveshje pas datës së hyrjes në fuqi, kjo marrëveshje hyn në fuqi gjashtëdhjetë ditë pas datës së depozitimit të instrumenteve të saj të ratifikimit, pranimit, miratimit apo aderimit.

5. Ministri Federal për Çështjet Evropiane dhe Ndërkombëtare të Republikës së Austrisë është depozitari i kësaj marrëveshjeje.

Neni 19

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje që lind ndërmjet Akademisë dhe një pale në këtë marrëveshje ose ndërmjet palëve në këtë marrëveshje në lidhje me interpretimin apo zbatimin e kësaj marrëveshjeje apo të ndonjë marrëveshjeje shtesë apo ndonjë çështjeje që cenon akademinë apo marrëdhëniet mes palëve, e cila nuk është zgjidhur nëpërmjet bisedimeve apo ndonjë forme tjetër zgjidhjeje të rënë dakord më parë, i referohet për një vendim të formës së prerë një gjykate me tre gjyqtarë arbitrazhi: njëri zgjidhet nga secila nga palët në mosmarrëveshje dhe i treti, i cili është kryetari i gjykatës, zgjidhet nga dy gjyqtarët e parë të arbitrazhit. Në rast se secila nga palët në mosmarrëveshje nuk e ka zgjedhur gjyqtarin e saj të arbitrazhit brenda gjashtë muajve nga caktimi i gjyqtarit të saj të arbitrazhit nga pala tjetër, ose në rast se dy gjyqtarët e parë të arbitrazhit nuk arrijnë të bien dakord në lidhje me të tretin brenda gjashtë muajve nga caktimi i dy gjyqtarëve të parë të arbitrazhit, gjyqtari i dytë apo i tretë i arbitrazhit zgjidhet nga kryetari i Gjykatës Ndërkombëtare të Drejtësisë me kërkesën e secilës prej palëve në mosmarrëveshje.

Neni 20

Tërheqja

1. Secila nga palët në këtë marrëveshje mund të tërhiqet nga kjo marrëveshje duke njoftuar me shkrim depozitarin. Kjo tërheqje hyn në fuqi tre muaj pas marrjes së këtij njoftimit nga depozitari.

2. Tërheqja nga kjo marrëveshje nga një palë në këtë marrëveshje nuk kufizon, redukton apo përndryshe cenon kontributin e saj, që mund të jetë bërë para datës së hyrjes në fuqi të tërheqjes nga marrëveshja.

Neni 21

Përfundimi

1. Palët në këtë marrëveshje, duke vepruar unanimisht, mund t'i japin fund kësaj marrëveshjeje në çdo kohë dhe ta mbyllin akademinë duke njoftuar me shkrim depozitarin. Të gjitha asetet e Akademisë që mbeten pas shlyerjes së detyrimeve të saj ligjore shiten në përputhje me një vendim unanim të asamblesë.

2. Dispozitat e kësaj marrëveshjeje vazhdojnë të jenë të zbatueshme pas përfundimit të saj deri në masën e nevojshme për të lejuar shitjen e rregullt të aseteve dhe shlyerjen e llogarive.

Bërë në Vjenë me në gjuhët angleze, franceze dhe spanjolle, ku të gjitha tekstet janë njëloj autentike.